

M99

PURE / PURE+



ANLEITUNG | MANUAL
MODE D'EMPLOI | HANDLEIDING

SUPERNOVA 

DE Ich freue mich sehr, dass Sie sich für dieses Supernova Hochleistungsprodukt entschieden haben! Mein Entwicklungsteam hat keine Mühen gescheut und unsere Testfahrer haben tausende Kilometer in widrigsten Bedingungen zurückgelegt, um Ihnen ein Produkt zu bieten, an dem Sie lange Freude haben werden. Ich wünsche Ihnen allzeit gute Fahrt!

EN I am very happy that you have chosen this Supernova high performance product! My development team has spared no efforts and our product testers have ridden thousands of kilometres in adverse conditions to offer you a product you will enjoy for a long time. I wish you a great ride at all times!

FR Vous avez choisi un produit de haute performance Supernova: je suis ravi de votre décision ! Mon équipe de développement n'a ménagé aucun effort et nos pilotes testeurs ont parcouru des millions de kilomètres dans des conditions extrêmes pour vous offrir un produit dont vous profiterez longtemps. Je vous souhaite bonne route !

NL Het verheugt me dat u dit Supernova high performance product heeft gekozen! Mijn team van ontwikkelaars heeft geen enkele moeite gespaard en onze testrijders hebben duizenden kilometers gereden onder de meest ongunstige omstandigheden om u een product te kunnen bieden waarvan u heel lang veel plezier zult hebben. Ik wens u altijd een goede reis!



Marcus Wallmeyer, CEO & Chief Designer

INHALT | INDEX | INDICE | INHOUD

ZULASSUNGEN ROAD APPROVALS AUTORISATIONS TOELATINGEN	4 – 7
LIEFERUMFÄNGE PRODUCT CONTENT CONTENU LEVERING	8 – 11
TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE GEGEVENS	12 – 15
M99 PURE / PURE+ INSTALLATION INSTALLATION INSTALLATIE	16 – 19
HALTERUNGSOPTIONEN MOUNTING OPTIONS OPTIONS DE MONTAGE MONTAGEMOGELIJKHEDEN	20 – 32
M99 PURE / PURE+ AUSRICHTUNG ADJUSTMENT RÉGLAGE AFSTELLEN	33 – 37
ALLGEMEINE HINWEISE GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES ALGEMENE INFORMATIE	38 – 39



DE Diese Scheinwerfer wurden speziell für den Einsatz an schnellen E-Bikes bis 45 km/h (S-Pedelecs) entwickelt. Auch zulässig für Motorräder bis 125 ccm oder E-Bikes bis 4 KW. Zwei Scheinwerfer können für einige höhere Klassen verwendet werden.

EN These front lights have been developed for use on fast E-Bikes with speeds up to 45 km/h (S-Pedelecs). Also legal for motorbikes with up to 125 ccm or E-Bikes up to 4 KW. Two lights can be used for many faster vehicles.

FR Ces phares sont conçus spécialement pour l'usage sur des VAE (Vélo à assistance électrique) speed jusqu'à 45 km/h (S-Pedelecs). La réglementation légale s'applique aussi sur les motocyclettes jusqu'à 125 ccm ou bien sur les VAE jusqu'à 4 KW.

NL Deze koplampen zijn speciaal ontwikkeld voor het gebruik op snelle e-bikes tot 45 km/h (s-pedelecs). Ook toegestaan voor motoren tot 125 cc of e-bikes tot 4 KW. Twee koplampen kunnen voor hogere klassen worden gebruikt.

ZULASSUNGEN | ROAD APPROVALS | AUTORISATIONS | TOELATINGEN

DE
M99 PURE / PURE+
Frontscheinwerfer für schnelle E-Bikes und Leichtkraft-
räder bis 125 ccm. Erfüllt die Anforderungen der ECE 113C
für Abblendlicht sowie für Tagfahrlicht nach ECE 87.

M99 PURE (6 V) E-Nummer: 014169
M99 PURE+ (12 V) E-Nummer: 014170
Tagfahrlicht: 004161

EN
M99 PURE / PURE+
Front light for fast e-bikes up to 125 ccm and light
motorcycles. ECE 113C compliant low beam, with ECE 87
daytime running light.

M99 PURE (6 V) E-Mark: 014169
M99 PURE+ (12 V) E-Mark: 014170
Daytime running light: 004161

FR
M99 PURE / PURE+
Phare pour les VAE speed et les motocyclettes légères
jusqu'à 125 ccm. Feu de croisement conforme à ECE 113C
et feu du jour conforme à ECE 87.

M99 PURE (6 V) Numéro E: 014169
M99 PURE+ (12 V) Numéro E: 014170
Feu du jour : 004161

NL
M99 PURE / PURE+
Koplamp voor snelle e-bikes tot 125 cc en lichte motoren.
Voldoet aan de voorwaarden van ECE 113C voor dimlicht
en ECE 87 voor dagrijlicht.

M99 PURE (6 V) E-nummer: 014169
M99 PURE+ (12 V) E-nummer: 014170
Dagrijlicht: 004161



DE

Diese Scheinwerfer wurden speziell für den Einsatz an E-Bikes bis 25 km/h (Pedelecs) entwickelt.

EN

These front lights have been developed for use on E-Bikes with speeds up to 25 km/h (Pedelecs).

FR

Ces phares sont conçus spécialement pour l'usage sur des VAE (Vélo à assistance électrique) jusqu'à 25 km/h (Pedelecs).

NL

Deze koplampen zijn speciaal ontwikkeld voor het gebruik op e-bikes met snelheden tot 25 km/h (pedelecs).

ZULASSUNGEN | ROAD APPROVALS | AUTORISATIONS | TOELATINGEN

DE

M99 PURE / PURE+
Frontscheinwerfer für E-Bikes bis 25 km/h.

M99 PURE (6 V) K-Nummer
K 1378
M99 PURE+ (12 V) K-Nummer
K 1387

EN

M99 PURE / PURE+
Front lights for E-Bikes up to 25 km/h.

M99 PURE (6 V) K-mark
K 1378
M99 PURE+ (12 V) K-mark
K 1387

FR

M99 PURE / PURE+
Phares pour des VAE jusqu'à 25 km/h.

M99 PURE (6 V) Numéro K
K 1378
M99 PURE+ (12 V) Numéro K
K 1387

NL

M99 PURE / PURE+
Koplampen voor e-bikes tot 25 km/h.

M99 PURE (6 V) K-nummer
K 1378
M99 PURE+(12 V) K-nummer
K 1387

**M99 PURE (45 km/h)**

Art. No.: P-M99-E8-BLK

M99 PURE+ (45 km/h)

Art. No.: P-M99-E16-BLK

Inkl.

1 x Frontscheinwerfer mit Kabel
 2 x 2-fach Verbinder
 (dichtschießend, selbstkontaktierend)

**M99 PURE (45 km/h)**

Art. No.: P-M99-E8-BLK

M99 PURE+ (45 km/h)

Art. No.: P-M99-E16-BLK

Incl.

1 x Front light with cable
 2 x Double connector (sealed, self-contacting)

**M99 PURE (25 km/h)**

Art. No.: P-M99-K8-BLK

M99 PURE+ (25 km/h)

Art. No.: P-M99-K16-BLK

Inkl.

1 x Frontscheinwerfer mit Kabel
 2 x 2-fach Verbinder
 (dichtschießend, selbstkontaktierend)

**M99 PURE (25 km/h)**

Art. No.: P-M99-K8-BLK

M99 PURE+ (25 km/h)

Art. No.: P-M99-K16-BLK

Incl.

1 x Front light with cable
 2 x Double connector (sealed, self-contacting)

**M99 PURE(45 km/h)**

Art. No.: P-M99-E8-BLK

M99 PURE+ (45 km/h)

Art. No.: P-M99-E16-BLK

Incl.

1 x Phare avec câble
 2 x Répartiteur 2 sorties
 (hermétique, contacté à soi même)

**M99 PURE (45 km/h)**

Art. No.: P-M99-E8-BLK

M99 PURE+ (45 km/h)

Art. No.: P-M99-E16-BLK

incl.

1 x koplamp met kabel
 2 x dubbele connector (hermetisch, maakt zelf contact)

**M99 PURE (25 km/h)**

Art. No.: P-M99-K8-BLK

M99 PURE+ (25 km/h)

Art. No.: P-M99-K16-BLK

Incl.

1 x Phare avec câble
 2 x Répartiteur 2 sorties
 (hermétique, contacté à soi même)

**M99 PURE (25 km/h)**

Art. No.: P-M99-K8-BLK

M99 PURE+ (25 km/h)

Art. No.: P-M99-K16-BLK

incl.

1 x koplamp met kabel
 2 x dubbele connector (hermetisch, maakt zelf contact)



Optionale Produkte, passend zum verwendeten Antriebssystem, abhängig von der Montagesituation.

M99 Bosch HBM Adapter
Art. No: P-M99-BHBM-BLK

M99 CRC - mount
Art. No: P-M99-CRC-BLK
(für diese Halterung wird ein kompatibler Vorbau benötigt - z.B. CRC Vorbau)

CRC Vorbau
60 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-90

Promax DA230 Vorbau
60 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60



Produits optionnels. La compatibilité dépend du système VAE et de la possibilité de les monter sur le VAE en question.

Adaptateur M99 Bosch HBM
Art. No: P-M99-BHBM-BLK

Support M99 CRC
Art. No: P-M99-CRC-BLK
(Il faut pour ce support une potence compatible - p.e. potence CRC)

Potence CRC
60 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-90

Potence Promax DA230
60 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60



Optional accessories, depending on drive system and mounting position.

M99 Bosch HBM Adapter
Art. No: P-M99-BHBM-BLK

M99 CRC - mount
Art. No: P-M99-CRC-BLK
(for this mount you need a compatible stem. For example the CRC STEM)

CRC Stem
60 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-90

Promax DA230 Stem
60 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60



Optionele accessoires, passend bij het gebruikte aandrijfsysteem en soort montage.

M99 Bosch HBM adapter
Art. No: P-M99-BHBM-BLK

M99 CRC - houder
Art. No: P-M99-CRC-BLK
(voor deze montage is een compatibele voorbouw nodig. Bijvoorbeeld de CRC voorbouw).

CRC Voorbouw
60 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-CRCSTM-BLK-90

Promax DA230 Voorbouw
60 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60
90 mm: Art. No: P-DA230STM-BLK-60

M99 PURE



Art. No: P-M99-E8-BLK (6 V DC)

Abblendlicht Low beam Feu de croisement Dimlicht	500 lm, 230 lx
Leistung Wattage Puissance Vermogen	7 W
Tagfahrlicht Daytime running light Feu de jour Dagrijlicht	4.5 W, 32 Power LEDs
Sensorgesteuertes Tagfahrlicht Sensor-activated daytime running light Feu de jour activé par capteur Door sensor geactiveerd dagrijlicht	Ja Yes Oui Ja
Versorgungsspannung Input voltage Tension d'alimentation Voedingsspanning	6 V DC
Zulassungen Approvals Autorisations Toelatingen	L-Klasse, z.B. L1e L-class, e.g. L1e Classe L, p.e. L1e L-klasse, b.v. L1e
Leuchtmittel Illuminant Luminaire Soort lamp	3 automotive LEDs
L x B x H L x W x H L x L x H L x B x H	67 x 87 x 57.5 mm
Gewicht Weight Poids Gewicht	220 g
Farbe Color Couleur Kleur	Schwarz poliert Polished black Noir poli Gepolijst zwart
Garantie Warranty Garantie Garantie	3 Jahre 3 years 3 ans 3 jaar

M99 PURE+



Art. No: P-M99-E16-BLK (12 V DC)

Abblendlicht Low beam Feu de croisement Dimlicht	1100 lm, 310 lx
Leistung Wattage Puissance Vermogen	16 W
Tagfahrlicht Daytime running light Feu de jour Dagrijlicht	4.5 W, 32 Power LEDs
Sensorgesteuertes Tagfahrlicht Sensor-activated daytime running light Feu de jour activé par capteur Door sensor geactiveerd dagrijlicht	Ja Yes Oui Ja
Versorgungsspannung Input voltage Tension d'alimentation Voedingsspanning	12 V DC
Zulassungen Approvals Autorisations Toelatingen	L-Klasse, z.B. L1e L-class, e.g. L1e Classe L, p.e. L1e L-klasse, b.v. L1e
Leuchtmittel Illuminant Luminaire Soort lamp	5 automotive LEDs
L x B x H L x W x H L x L x H L x B x H	67 x 87 x 57.5 mm
Gewicht Weight Poids Gewicht	220 g
Farbe Color Couleur Kleur	Schwarz poliert Polished black Noir poli Gepolijst zwart
Garantie Warranty Garantie Garantie	3 Jahre 3 years 3 ans 3 jaar

M99 PURE



(K 1378)

Art. No: P-M99-K8-BLK (6 V DC)

Abblendlicht Low beam Feu de croisement Dimlicht	400 lm, 120 lx
Leistung Wattage Puissance Vermogen	5 W
Tagfahrlicht Daytime running light Feu de jour Dagrijlicht	4.5 W, 32 SMD LEDs
Sensorgesteuertes Tagfahrlicht Sensor-activated daytime running light Feu de jour activé par capteur Door sensor geactiveerd dagrijlicht	Ja Yes Oui Ja
Versorgungsspannung Input voltage Tension d'alimentation Voedingsspanning	6 V DC
Zulassungen Approvals Autorisations Toelatingen	K-Nummer German K-mark Numéro K allemand Duits K-nummer
Leuchtmittel Illuminant Luminaire Soort lamp	5 automotive LEDs
L x B x H L x W x H L x L x H L x B x H	67 x 87 x 57.5 mm
Gewicht Weight Poids Gewicht	220 g
Farbe Color Couleur Kleur	Schwarz poliert Polished black Noir poli Gepolijst zwart
Garantie Warranty Garantie Garantie	3 Jahre 3 years 3 ans 3 jaar

M99 PURE+



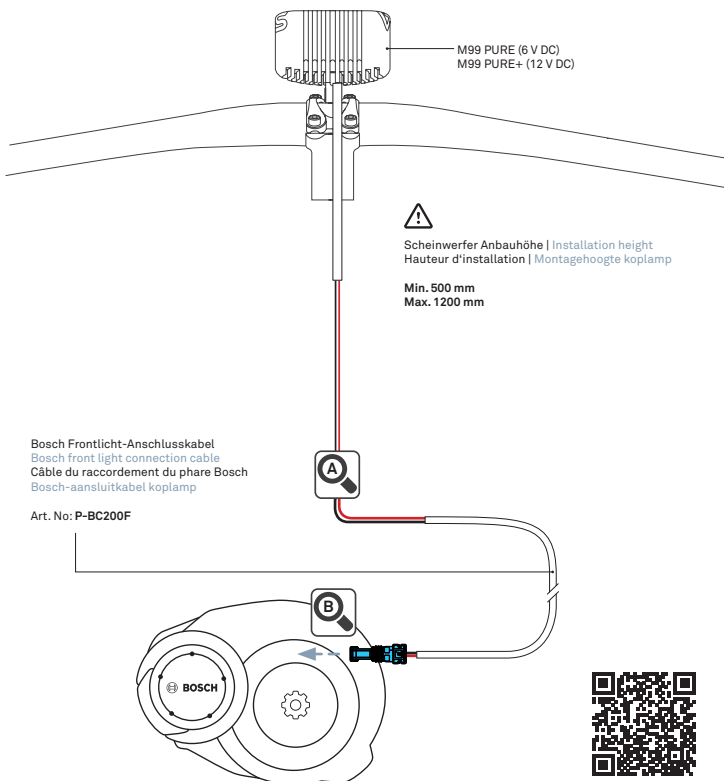
(K 1387)

Art. No: P-M99-K16-BLK (12 V DC)

Abblendlicht Low beam Feu de croisement Dimlicht	400 lm, 120 lx
Leistung Wattage Puissance Vermogen	5 W
Tagfahrlicht Daytime running light Feu de jour Dagrijlicht	4.5 W, 32 SMD LEDs
Sensorgesteuertes Tagfahrlicht Sensor-activated daytime running light Feu de jour activé par capteur Door sensor geactiveerd dagrijlicht	Ja Yes Oui Ja
Versorgungsspannung Input voltage Tension d'alimentation Voedingsspanning	12 V DC
Zulassungen Approvals Autorisations Toelatingen	K-Nummer German K-mark Numéro K allemand Duits K-nummer
Leuchtmittel Illuminant Luminaire Soort lamp	5 automotive LEDs
L x B x H L x W x H L x L x H L x B x H	67 x 87 x 57.5 mm
Gewicht Weight Poids Gewicht	220 g
Farbe Color Couleur Kleur	Schwarz poliert Polished black Noir poli Gepolijst zwart
Garantie Warranty Garantie Garantie	3 Jahre 3 years 3 ans 3 jaar

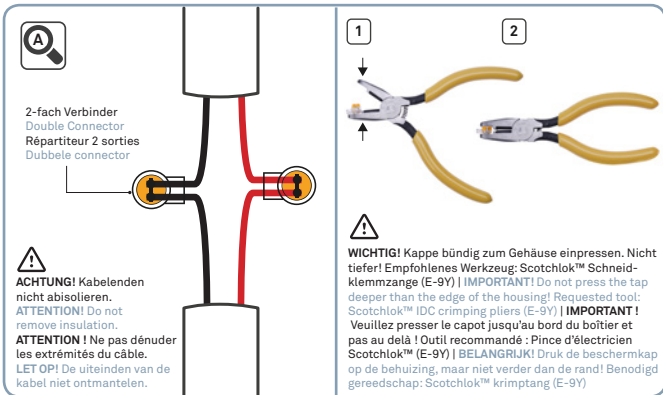
Draufsicht | Top view
 Vue du haut | Bovenaanzicht

⌚ 20 - 60 min.



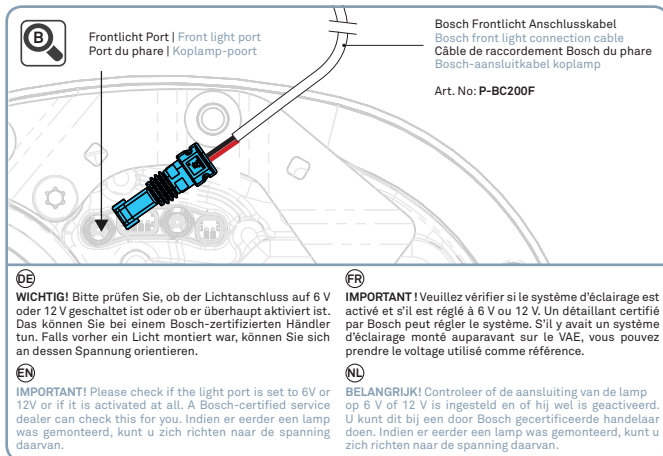
Energieversorgung, z. B. Bosch Motor
 Power supply, e.g. for Bosch drives
 Source d'énergie, p.e. moteur Bosch
 Voeding, b.v. voor Bosch-motor

Link zu allen Video Tutorials
 Link to all video tutorials
 Lien vers nos manuels vidéo
 Link naar alle video tutorials



M99 PURE, PURE+

Scheinwerfer Installation | Front light installation | Montage du phare | Installatie koplamp



M99 PURE, PURE+

Scheinwerfer Installation | Front light installation | Montage du phare | Installatie koplamp

M99

HALTERUNGEN | MOUNTING OPTIONS
OPTIONS DE MONTAGE | MONTAGEMOGELIJKHEDEN

M99 BOSCH HBM ADAPTER | ADAPTER | ADAPTATEUR | ADAPTER INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATIE

M99 Bosch HBM
Adapter | Adapter | Adaptateur | Adapter
Art. No.: P-M99-BHBM-BLK



DE

- Befestigung des Scheinwerfers vor dem Bosch NYON & INTUVIA Display
- Ersetzt unteren Teil der Bosch Halterung
- Edelstahlschraube zur Anbringung des Scheinwerfers
- Für 31.8 mm Lenkerklemmung
- Mit Bosch-Adaptoren für 27.2 mm kompatibel

EN

- Places the light in front of Bosch NYON & INTUVIA displays
- Replaces the lower part of the Bosch bracket
- Stainless steel screw for mounting the light housing
- For 31.8 mm handlebars
- Compatible with Bosch adapters for 27.2 mm



M99 Bosch HBM
Adapter | Adapter
Adaptateur | Adapter

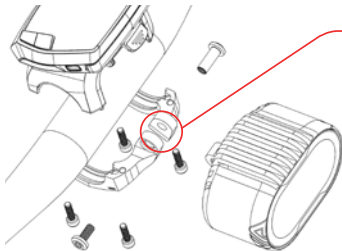
FR

- Montage du phare devant l'écran Bosch NYON & INTUVIA
- Remplace la partie inférieure du support Bosch
- Vis en acier inoxydable pour l'installation du phare
- Pour les supports de guidon de 31.8 mm
- Compatible avec les adaptateurs Bosch de 27.2 mm

NL

- Bevestiging van de koplampen voor het Bosch NYON & INTUVIA display
- Vervangt het onderste deel van de Bosch-houder
- RVS-schroeven voor het bevestigen van de koplamp
- Voor stuur van 31,8 mm
- Compatibel met Bosch-adapters voor 27,2 mm

**M99 BOSCH HBM ADAPTER | ADAPTER | ADAPTATEUR | ADAPTER
INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATIE**



Tragen Sie bei der Montage des Scheinwerfers die mitgelieferte Montagepaste hier auf.
When installing the light, please apply the installation paste supplied here.
En installant le phare, veuillez appliquer la pâte de montage ici.
Gebruik bij het monteren van de koplamp de meegeleverde montagepaste.



DE **WICHTIG!** Verwenden Sie bei der Montage der Scheinwerferhalterung die bereits vorhandenen Befestigungsschrauben und Gummiantlagen der abgeschraubten und ersetzten Kunststoffschellen Ihres Bosch Displays. **Bitte beachten Sie den jeweiligen Anzugsmoment:** 6 Nm für alle Vorbauschrauben und 2 Nm für die Schraube zur Befestigung des Scheinwerfers.

FR **IMPORTANT!** En installant le support du phare, veuillez utiliser les vis de fixation et les entretoises en caoutchouc du collier de votre écran Bosch précédemment dévissé et remplacé. **Veillez prêter attention au couple de serrage respectif:** 6 Nm pour toutes les vis de potence et 2 Nm pour la fixation du phare.

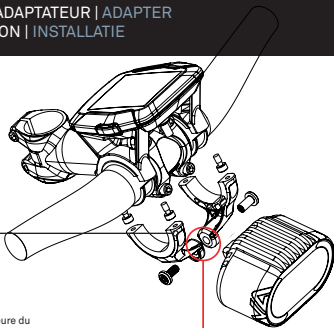
EN **IMPORTANT!** When mounting the Supernova light holder, please use the existing screws and rubber inlays from the bracket being replaced. **Please take care to tighten the screws with the right torque:** 6 Nm for all stem screws and 2 Nm to lock the light in the chosen position.

NL **BELANGRIJK!** Gebruik bij het monteren van de koplamphouder de reeds aanwezige bevestigingsschroeven en rubberen onderleggers van de afgeschroefde en vervangen kunststof klemmen van uw Bosch-display. **Let op het betreffende aandrukmoment:** 6 Nm voor alle beugelschroeven en 2 Nm voor de schroef voor het bevestigen van de koplamp.

**YAMAHA DISPLAY C ADAPTER | ADAPTER | ADAPTATEUR | ADAPTER
INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATIE**



Yamaha Display C Adapter | Adapter | Adaptateur | Adapter
Art. No.: R-YHBM-BLK



Tragen Sie bei der Montage des Scheinwerfers die mitgelieferte Montagepaste hier auf. | When installing the light, please apply the installation paste supplied here. | En installant le phare, veuillez appliquer la pâte de montage ici. | Gebruik bij het monteren van de koplamp de meegeleverde montagepaste.



DE

- Ersetzt unteren Teil des Yamaha-Halters
- Faserverstärker Kunststoff
- Für Lenkerklemmung 31,8 mm & 35 mm mit Edelstahlschrauben

FR

- Remplace la partie inférieure du support Yamaha
- Plastique renforcé par des fibres
- Pour les supports de guidon de 31,8 mm & 35 mm avec des vis en acier inoxydables

EN

- Replaces the lower part of the Yamaha bracket
- Fibre reinforced plastics
- For 31.8 mm & 35 mm handlebars with stainless steel screws

NL

- Vervangt het onderste deel van de Yamaha houder
- Vezelversterkte kunststof
- Voor stuur van 31,8 mm & 35 mm met RVS-schroeven

DE SUPERNOVA UNIVERSAL HBM

- Für 31,8 oder 35 mm Lenker
- inkl. 2 Abstandshalter für verschiedene Vorbaubreiten
- Passt zu allen Supernova Scheinwerfern, außer Airstream und HBM Varianten
- Für Montage aufklappbar
- Kann sowohl linksseitig als auch rechtsseitig montiert werden
- Maximale Vorbaubreite 44 mm, 8 mm freier Klemmbereich nötig
- 5 Jahre Garantie

EN SUPERNOVA UNIVERSAL HBM

- Fits 31.8 or 35 mm handlebars
- incl. 2 spacers for different stem widths
- Works with all Supernova lights, except Airstream and HBM versions
- HBM variants can be opened for installation
- Can be installed on either left or right side of stem
- Maximum stem width 44 mm, 8 mm free clamping space required
- 5-year warranty

FR SUPERNOVA UNIVERSAL HBM

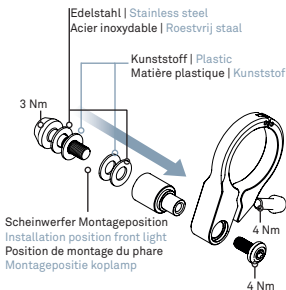
- Disponible pour les guidons de 31,8 mm ou de 35 mm
- Avec 2 entretoises pour différentes largeurs de potences
- Compatible avec tous les phares Supernova sauf l' Airstream et les versions HBM
- Peut être ouvert pour une installation plus facile
- S'installe à gauche ou à droite de la potence
- Ampleur maximale de la potence 44 mm, 8 mm d'espace sont nécessaires pour le montage
- 5 ans de garantie

NL SUPERNOVA UNIVERSAL HBM

- Voor een stuur met een diameter van 31,8 of 35 mm
- Incl. 2 afstandhouders voor verschillende voorbouwbreedtes
- Past voor alle Supernova koplampen, behalve Airstream en HBM-varianten
- Kan voor het monteren worden open geklapt
- Kan links en rechts worden gemonteerd
- Maximale voorbouwbreedte 44 mm, 8 mm moet bij de klem vrij blijven
- 5 jaar garantie



SUPERNOVA UNIVERSAL HBM
 Art. No.: R-UHM31.8-BLK (ø 31.8 mm)
 Art. No.: R-UHM35-BLK (ø 35 mm)

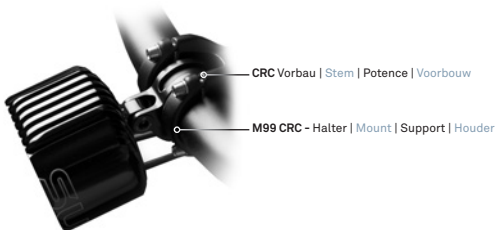




M99 CRC - Halter | Mount | Support | Houder
Art. No.: P-M99-CRC-BLK



CRC Vorbau | Stem | Potence | Voorbouw
60 mm Art. No.: P-CRCSTM-BLK-60
90 mm Art. No.: P-CRCSTM-BLK-90



M99 CRC - HALTER

- Befestigung des Scheinwerfers mittig am Lenker
- Kompatibel mit Vorbauten wie JD ST95-A & Promax DA230
- Aluminium, mit Edelstahlschraube
- Für 31,8 mm Lenkerklemmung

CRC VORBAU

- Vorbau für 31,8 mm Lenker
- Passend zu den CRC Haltern
- Erhältlich in 60 & 90 mm Länge



M99 CRC - MOUNT

- Places the light centrally on the handle bar
- Compatible with stems like JD ST95-A & Promax DA230
- Aluminum, with stainless steel screw
- For 31,8 mm handle bars

CRC STEM

- Stem that fits 31,8 mm handlebars
- For the Supernova CRC mounts, available in 60 & 90 mm length



SUPPORT M99 CRC

- Montage du phare au centre du guidon
- Compatible avec des potences comme JD ST95-A & Promax DA230
- Aluminium, avec des vis en acier inoxydable
- Pour les colliers de 31,8 mm

POTENCE CRC

- Pour les guidons de 31,8 mm
- Compatible avec les supports CRC
- Disponible en 60 & 90 mm de largeur

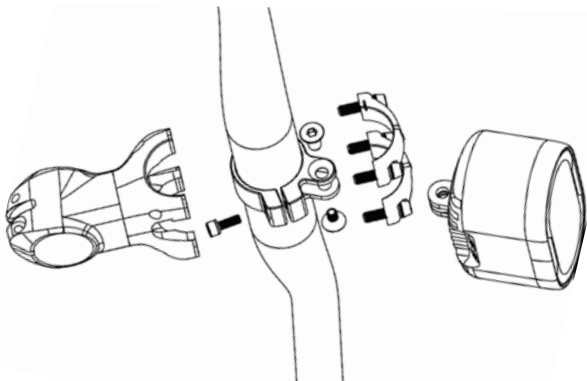


M99 CRC - HOUDER

- Bevestigt de koplamp in het midden van het stuur.
- Compatibel met voorbouwen zoals JD ST95-A & Promax DA230
- Aluminium met RVS-schroeven
- Voor stuur van 31,8 mm

CRC VOORBOUW

- Klem voor stuur van 31,8 mm
- Voor de Supernova CRC houder, beschikbaar in de lengtes 60 & 90 mm



DE

WICHTIG! Verwenden Sie keine Carbonlenker bzw. fragen Sie den Hersteller des Carbonlenkers nach einer Freigabe. **Bitte beachten Sie den jeweiligen Anzugsmoment:** 6 Nm für alle Schrauben an der Lenkerklemmung und 2 Nm für die Schraube zur Befestigung des Scheinwerfers. Achten Sie auf die richtige Einstellung der Vorspannungsschraube, damit kein Spiel im Lenkkopflager entsteht. Danach können Sie die Gabelschaftschrauben mit einem Anzugsmoment von 6 Nm anziehen.

EN

IMPORTANT! Do not use any carbon fiber handlebar together with the Multimount M99 CRC or ask the manufacturer of the carbon handlebar whether it is compatible. **Please take care to tighten the screws with the right torque:** 6 Nm for all stem screws and 2 Nm to lock the light in the chosen position. First, make sure to tighten the stem cap screw enough so that the headset bearings have no play. Then, tighten the screws holding the stem to the steer tube with 6 Nm.

FR

IMPORTANT ! Ne pas utiliser un guidon en carbone avec le Multimount M99 CRC ou bien demandez conseil auprès du fabricant de guidon. **Veillez prêter attention au couple de serrage des vis :** 6 Nm pour les vis qui fixent la potence sur le guidon et 2 Nm pour les vis d'installation du phare. Veuillez d'abord prêter attention au réglage de la vis du jeu de direction afin de ne pas laisser trop de jeu dans le roulement de la tête de direction. Resserez ensuite les vis de fixation de la potence sur le pivot de fourche avec un couple de 6 Nm.

NL

BELANGRIJK! Gebruik geen stuur van carbon. Vraag eerst de fabrikant van het stuur. **Let op het betreffende aandraaimoment.** 6 Nm voor alle schroeven aan de stuurklem en 2 Nm voor de schroef voor het bevestigen van de koplamp. Let op de juiste instelling van de tapbout zodat er geen speling in de stuurkoplager ontstaat. Draai dan de schroeven van de stuurvork vast met een aandraaimoment van 6 Nm.



Promax
Vorbau | Stem | Potence | Voorbouw

60 mm Art. No.:
P-DA230STM-BLK-60

90 mm Art. No.:
P-DA230STM-BLK-90



Promax
Vorbau | Stem
Potence | Voorbouw

DE

PROMAX VORBAU

- Vorbau für 31,8 mm Lenker
- Passend zu allen M99-Scheinwerfern, erhältlich in 60 & 90 mm Länge

EN

PROMAX STEM

- Stem that fits 31.8 mm handlebars
- For all M99 front lights, available in 60 & 90 mm length

FR

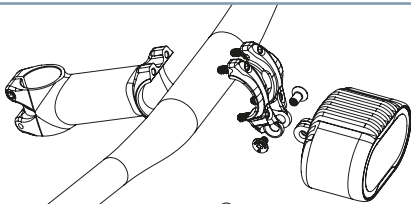
POTENCE PROMAX

- Pour les guidons de 31.8 mm
- Compatible avec tous les phares M99, disponible en 60 & 90 mm de largeur

NL

PROMAX VOORBOUW

- Voorbouw voor stuur van 31,8 mm
- Voor alle M99 koplampen, beschikbaar in de lengtes 60 & 90 mm



DE

WICHTIG! Bitte beachten Sie den jeweiligen Anzugsmoment: 6 Nm für alle Vorbauschrauben und 2 Nm für die Schraube zur Befestigung des Scheinwerfers. Achten Sie auf die richtige Einstellung der Vorspannungsschraube, damit kein Spiel im Lenkkopflager entsteht. Danach können Sie die Gabelschaftschrauben mit einem Anzugsmoment von 6 Nm anziehen. Der Anzugsmoment kann bei Carbonlenkern abweichen, fragen Sie den Hersteller des Carbonlenkers nach einer Freigabe.

EN

IMPORTANT! Please take care to tighten the screws with the right torque. 6 Nm for all stem screws and 2 Nm to lock the light in the chosen position. First, make sure to tighten the stem cap screw enough so that the headset bearings have no play. Then, tighten the screws holding the stem to the steer tube with 6 Nm. The screw torque can vary in different carbon handlebars, please ask the distributor for an approval.

FR

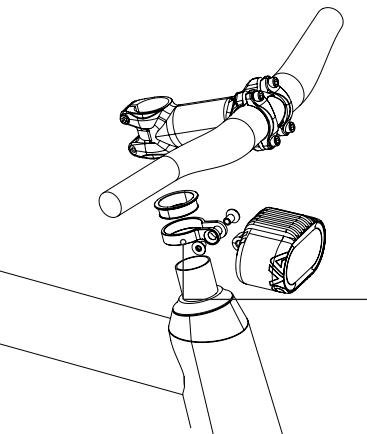
IMPORTANT! Veuillez prêter attention au couple de serrage des vis : 6 Nm pour toutes les vis qui fixent la potence sur le cintre et 2 Nm pour la vis d'installation du phare. Premièrement, veuillez faire attention à serrer la vis qui règle le jeu de direction correctement pour éviter d'y avoir du jeu. Deuxièmement, resserrez les vis de fixation de la potence sur le pivot de fourche avec un couple de 6 Nm. Le couple de serrage peut varier chez les guidons en carbone. Veuillez demander au producteur de guidons pour la validation.

NL

BELANGRIJK! Let op het betreffende aandraaimoment. 6 Nm voor alle schroeven aan de stuurkiem en 2 Nm voor de schroef voor het bevestigen van de koplamp. Let op de juiste instelling van de tapbout zodat er geen speling in de stuurkoplager ontstaat. Draai dan de schroeven van de stuurvork vast met een aandraaimoment van 6 Nm. Het aandraaimoment kan bij sturen van carbon afwijken, vraag de fabrikant van het carbonstuur om goedkeuring.

SPACER MOUNT

INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATIE



Spacer Mount
Art. No.: R-SPMT-BLK

DE

- Montage des Scheinwerfers auf 1 1/8 Zoll Gabelschäften
- Scheinwerfereinstellung ist nach der Montage weiterhin möglich

EN

- Front light installation on 1 1/8 inch forks
- Front light adjustment is still possible after installation

FR

- Montage d'un phare sur les pivots de fourche de 1 1/8 pouces
- Le réglage des phares est toujours possible après l'installation

NL

- Koplamp installatie aan 1 1/8 inch stuurpen
- Verstelling van de koplamp na installatie nog mogelijk

M99 PURE / PURE+

AUSRICHTUNG | ADJUSTMENT | RÉGLAGE | AFSTELLEN



WICHTIG! WAAGERECHE MONTAGE
IMPORTANT! HORIZONTAL INSTALLATION

IMPORTANT ! INSTALLATION HORIZONTALE
BELANGRIJK! HORIZONTALE MONTAGE

**WICHTIG! WAAGERECHE MONTAGE:**

Der Reflektor ist im Scheinwerfer mit dem geforderten Neigungswinkel von 1° bereits installiert.

AUTOMATISCHES SENSORGESTEUERTES TAGFAHRLICHT

Die Umschaltung zwischen Tagfahrlicht und Abblendlicht erfolgt vollautomatisch über einen Lichtsensor, welcher sich von hinten gesehen oben rechts zwischen den Kühlrippen des Gehäuses befindet. Bei einer Tunneldurchfahrt erfolgt die Umschaltung von Tagfahrlicht auf Abblendlicht sofort. Bei einer Ausfahrt aus dem Tunnel geht das Tagfahrlicht erst nach einigen Sekunden wieder an.

**IMPORTANT ! INSTALLATION HORIZONTALE :**

Le réflecteur est déjà installé dans le phare avec l'inclinaison exigée de 1°.

FEU DE JOUR ACTIVÉ PAR CAPTEUR

La commutation entre le feu de jour et le feu de croisement est réglé par un capteur de lumière qui se trouve entre les ailettes de refroidissement du boîtier au côté supérieur sur la droite, vue de derrière. Si vous entrez dans un tunnel, la commutation se réalise directement vers le feu de croisement. En quittant le tunnel, le feu de jour s'allume au bout de quelques secondes.

**IMPORTANT! HORIZONTAL INSTALLATION:**

The reflector is installed in the lamp body with a 1° downward angle, as required.

AUTOMATIC SENSOR-ACTIVATED DAYTIME RUNNING LIGHT

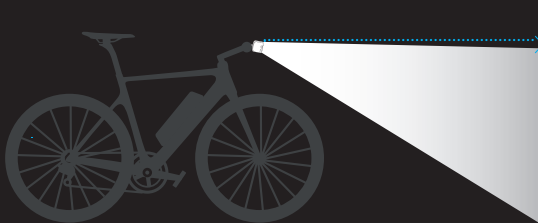
The switching between daytime running light and low beam takes place automatically via a light sensor, which is located between the cooling fins of the housing on the upper right side when viewed from behind. When entering a tunnel the low beam will immediately switch on. Upon exiting the tunnel the daytime running light will turn on after a several seconds.

**BELANGRIJK! HORIZONTALE MONTAGE:**

De reflector is al in de lamp geïnstalleerd met de vereiste hellingshoek van 1°.

AUTOMATISCH DOOR SENSOR GEACTIVEERDE DAGRIJLICHT

Het omschakelen tussen dagrijlicht en klein licht vindt automatisch plaats via een lichtsensor die zich tussen de ventilatiegloeuen bevindt, van achteren gezien aan de rechterkant van de behuizing. Als u een tunnel in rijdt, zal het klein licht onmiddellijk aangeschakeld worden. Als u dan weer de tunnel uit rijdt, zal enkele seconden later het dagrijlicht weer worden aangeschakeld.



Horizontale | Horizontal
Horizontale | Horizontaal

Entfernung zur Wand 2 m | Distance to the wall 2 m
Distance jusqu'au mur 2 m | Afstand tot de muur 2 m

Oberkante Scheinwerfer
Top edge front light
Bord supérieur du phare
Bovenkant koplamp

Empfohlene Ausrichtung
ca. 7 cm unterhalb
der Oberkante des
Scheinwerfers.

Suggested adjustment
approximately 7 cm
under the top edge of
the front light.

Réglage conseillé d'en-
viron 7cm sous le bord
supérieur du phare.

Geadviseerde afstelling
ca. 7 cm onder de
bovenkant van de
koplamp.

DE

RECHTSGRUNDLAGE STVZO 07/2018 § 67, ABSATZ 3

„Fahrräder müssen mit einem nach vorn wirkenden Scheinwerfer für weißes Licht ausgerüstet sein. Der Lichtkegel muss mindestens so geneigt sein, dass seine Mitte in 5 Meter Entfernung vor dem Scheinwerfer nur halb so hoch liegt wie bei seinem Austritt aus dem Scheinwerfer.“

EINSTELLEN DES LICHTES

1. Mit dem Fahrrad frontal mit 5 m Abstand vor eine Wand stellen.
2. Scheinwerferhöhe an der Wand markieren.
3. Beleuchtung aktivieren und Fahrrad gerade hinstellen.
4. Richten Sie das Licht so aus, dass der hellste Punkt auf halber Montagehöhe liegt. Der blendfreie Bereich sollte unterhalb der Montagehöhe beginnen.

EN

Please follow the steps below to achieve a beam that is glare-free and compliant with German road law.

ALIGNING THE BEAM

1. Place the bike 5 m away from a wall, facing it.
2. Mark the installation height of the light on the wall.
3. Activate the light and hold the bike straight.
4. Adjust the light, so that the brightest area is aimed at the halfway point. The glare-free area should start below the installation height.

FR

Veuillez suivre les pas suivants pour réussir un luminaire qui n'éblouit pas et qui est conforme à la législation routière allemande.

RÉGLAGE DU PHARE

1. Se poser frontalement vers le mur avec une distance de 5 m en tenant le vélo.
2. Marquer l'hauteur de phare sur le mur.
3. Activer l'éclairage et poser le vélo droit.
4. Régler le phare ainsi que la zone la plus lumineuse se trouve à demi-hauteur du montage. L'espace anti-éblouissant devrait commencer sous l'hauteur du montage.

NL

Volg de volgende stappen om de lamp volgens de Duitse ver af te stellen.

LICHT AFSTELLEN

1. Zet de fiets met de voorkant op 5 meter afstand van een muur.
2. Markeer de hoogte van de koplamp op de muur.
3. Doe het licht aan en houd de fiets recht.
4. Stel het licht zo af dat het lichtste punt halverwege de montagehoogte ligt. Het niet verblindende deel moet onder de montagehoogte beginnen.

DE PFLEGEHINWEISE

- Die Steckverbinder sind für 200 Steckzyklen ausgelegt und nicht für tägliches Abstecken gedacht. Im Tagfahrlichtmodus verbraucht der Scheinwerfer nur ca. 1% der Akkukapazität
- Nie einen Hochdruckreiniger benutzen
- Reinigen Sie die Frontscheibe mit Wasser und einem weichen Tuch
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden (auch kein Alkohol!)
- Überprüfen Sie die Anzugsmomente aller Schrauben regelmäßig

EN CARE INSTRUCTIONS

- The connectors are made for 200 mating cycles and not intended to be disconnected daily. The daytime running light only consumes approximately 1% of the battery capacity
- Never use a high-pressure hose
- Clean the front glass with water and a soft, clean cloth
- Do not use aggressive cleaning agents (also no alcohol!)
- Check the mounting bolts from time to time

DE GARANTIE & SERVICE

3 Jahre Garantie

Die Garantie erlischt bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und beim Öffnen des Gehäuses. Registrierung und Informationen finden Sie unter: supernova-lights.com/registerieren.

Immer mehr Antriebshersteller arbeiten an einer Kompatibilität zu unseren Produkten. Daher gibt es regelmäßige Updates der Anleitung. Bitte vergleichen Sie die Versionsnummer auf der Titelseite mit der aktuell online gestellten Version auf unserer Webseite: supernova-lights.com/service/downloads/.

EN GARANTIE & SERVICE

3 year warranty

The warranty is void if the housing is opened and in case of unqualified repairs. Registration and Information can be found at: supernova-lights.com/register

More and more drive manufacturers work with us to become Supernova-compatible. This means that we will regularly update this manual. Please compare the version number on the cover with the latest version on our website: supernova-lights.com/en/service/downloads/.

* Registrieren Sie Ihr Supernova Produkt unter www.supernova-lights.com/registerieren und verlängern Sie Ihre reguläre 2-Jahres Garantie auf 3 Jahre!
Register your Supernova product at www.supernova-lights.com/register and extend the standard 2-year warranty to 3 years!

Enregistrez votre produit Supernova sur : www.supernova-lights.com/register et prolongez la garantie standard de 2 à 3 ans !

Registreeer uw Supernova product op www.supernova-lights.com/register en verleng uw standaard garantie van 2 jaar naar 3 jaar!

FR CONSEILS DE NETTOYAGE

- Les fiches de raccordement sont conçus pour 200 cycles de connexion et pas pour les déconnecter chaque jour. Dans le mode du feu de jour, le phare consomme seulement 1% de la capacité de la batterie.
- Ne jamais utiliser un nettoyeur haute pression
- Veuillez nettoyer la vitre du phare en utilisant de l'eau et un tissu
- Ne pas nettoyer avec des détergents alcoolisés
- Veuillez vérifier régulièrement si le couple de serrage de toutes les vis est correct

NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- De connectors zijn gemaakt voor 200 cycli en niet bedoeld om dagelijks ontkoppeld te worden. In de dagrijlichtmodus verbruikt de koplamp slechts ca. 1% van het batterijvermogen
- Gebruik nooit een hogedrukspuit
- Reinig het glas van de koplamp met water en een zachte doek
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (ook geen alcohol!)
- Controleer van tijd tot tijd of de schroeven nog vast zitten

FR GARANTIE & SERVICE

3 ans de garantie

En réalisant des réparations inappropriées ou en ouvrant le boîtier, la garantie est annulée. Vous trouverez l'enregistrement et plus d'info sur : supernova-lights.com/register.

De plus en plus de fabricants de moteurs développent des produits compatibles avec nos produits. Par conséquent, il y a des actualisations régulières de ce manuel. Veuillez comparer le numéro de votre version sur la couverture avec celle de la version actuelle que vous trouvez sur notre site web : supernova-lights.com/downloads/.

NL GARANTIE & SERVICE

3 jaar garantie

De garantie vervalt bij onjuist uitgevoerde reparaties en wanneer de behuizing wordt geopend. Registratie en informatie vindt u onder: supernova-lights.com/register

Steeds meer fabrikanten van aandrijfsystemen werken aan compatibiliteit met onze producten. Daarom wordt de handleiding regelmatig bijgewerkt. Vergelijk het versienummer op de voorpagina met de actuele onlineversie op onze website:

supernova-lights.com/downloads/.



SUPERNOVA DESIGN GmbH

Industriestr. 26 | 79194 Gundelfingen
Germany

+49 (0) 761 600 629 - 0

info@supernova-lights.com

www.supernova-lights.com